

EP

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/16

1 November 2001

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الخامس و الثلاثون
مونتريال ، 5-7 كانون الأول/ديسمبر 2001

تقرير عن مؤشرات الأداء واقتراح بشأن التعديلات

مقدمة

1 ان اللجنة التنفيذية ، أثناء نظرها في تقييم خطط أعمال عام 2000 الخاصة بالوكالات المنفذة ، قد لاحظت أن الوكالات المنفذة لم تقدم تقارير عن أدائها المتعلق بمؤشرات الأداء غير الاستثماري وغير المثقل (non-weighted) اعمالا للمقرر 5/26 . فقررت اللجنة التنفيذية أن تطلب من الوكالات تقديم تقارير عن أدائها الى الاجتماع الـ35 ، مشفوعة بأية مقترحات بتعديل مؤشرات الأداء (المقرر 11/34 (أ)).

2 تستعرض هذه الوثيقة بايجاز خلفية ايجاد مؤشرات للأداء ، ثم تعالج المعلومات التي وردت من الوكالات .

الخلفية

3 ان مؤشرات الأداء المثقلة الموجودة في الوقت الحالي تم وضعها من خلال جهد تعاوني بين جميع الوكالات والأمانة ، مع استعمال المبادئ الآتية القائلة بأن مؤشرات الأداء ينبغي أن تكون : قليلة عددا ولكنها ذات أهمية ومنصفة وقابلة للمقارنة بين مختلف الوكالات ؛ وأن يجري تقييمها تبعاً للمعلومات الواردة في التقارير المرحلية . وقد وافق الاجتماع الـ22 على جميع مؤشرات الأداء المثقلة مع اضافة أقال في الاجتماع الـ26 للجنة التنفيذية .

4 بناء على طلب اليونيب ، أضافت اللجنة التنفيذية مؤشرين غير مثقلين للمشروعات غير الاستثمارية في اجتماعها الـ26 أي : (1) السياسات المناسبة والتي تطبق في أوانها التي شرعت فيها البلدان اما نتيجة لتشغيل الشبكات وللتدريب وتبادل المعلومات ووضع البرامج القطرية ، و/أو نتيجة لتعزيز المؤسسي ؛ (2) تخفيض استهلاك الـODS بما يزيد عن التخفيض الذي نتج عن المشروعات الاستثمارية (المقرر 5/26) . وقامت اللجنة التنفيذية كذلك في اجتماعها الـ26 بتقديم طلب الى اليونيب بمواصلة رصد الأنشطة الفريدة التي تبذل في نطاق تكليفها المحدد (المقرر 6/26) .

5 استعرضت اللجنة التنفيذية المؤشرات في اجتماعيها الـ26 والـ32 ، وقررت الإبقاء عليها . بيد أن اللجنة ، كجزء من مقررها الصادر في الاجتماع الـ32 ، طلبت من الأمانة أن تقوم ، بالتعاون مع الوكالات المنفذة ومع بلدان المادة 5 ، بالشروع في فحص وصياغة مؤشرات جديدة تتمشى وجهود اللجنة الرامية الى وضع خطة استراتيجية تتضمن نهجا تتولى زمامه البلدان أنفسها ، وأن تقدم تقريرا الى اللجنة التنفيذية في اجتماع مستقبلي (المقرر 7/32) .

6 تزمع الأمانة أن تقترح ، بالتعاون مع الوكالات المنفذة ، سلسلة من المؤشرات الجديدة بموجب المقرر 7/32 ، ريثما تظهر نتائج نظر اللجنة التنفيذية في التخطيط الاستراتيجي .

انجازات خطة أعمال عام 2000 في مجال مؤشرات الأداء غير الاستثمارية وغير المثقلة

7 نتيجة للمقرر 11/34 قدمت جميع الوكالات المنفذة معلومات عن أدائها بالقياس لأهدافها الواردة في خطة أعمال عام 2000 ، بالنسبة للمشروعات غير الاستثمارية . غير أن الوكالات المنفذة بينت أنها تصادف صعوبة في الاستهداف والتبليغ عن هذين المؤشرين .

السياسات التي شرع فيها في المشروعات غير الاستثمارية

8 ان الجدول 1 يبين أهداف خطة أعمال عام 2000 والانجازات الفعلية للوكالات المنفذة الأربعة بالنسبة لمؤشر المشروعات غير الاستثمارية وغير المنقولة الذي هو " السياسات المناسبة التي تجري في أوانها التي شرعت فيها البلدان نتيجة لتشغيل الشبكات والتدريب وتبادل المعلومات ووضع البرامج القطرية و/أو نتيجة للتعزيز المؤسسي".

الجدول 1

**السياسات المناسبة والتي تجري في أوانها ، التي شرعت فيها البلدان
نتيجة لتشغيل الشبكات وللتدريب وتبادل المعلومات
ولوضع البرامج القطرية ، و/أو نتيجة للتعزيز المؤسسي**

البنك الدولي		اليونيدو		اليونيب		اليونديبي		الوكالة/البند
الفعلي	الهدف	الفعلي	الهدف	الفعلي	الهدف	الفعلي	الهدف	
4 بلدان	4 بلدان	3 بلدان	2-1 بلد	12-10 بلدا	3 بلدان	7 بلدان	5 بلدان	عدد البلدان التي شرعت في تطبيق سياسات

9 ان المعلومات الملخصة في الجدول 1 قد وضعتها الوكالات المنفذة على النحو الآتي :

10 قال اليونديبي أنه ساعد 7 بلدان على وضع السياسات وأنه حقق هدفه . ولاحظ أنه ساعد البلدان في صياغة التشريعات واللوائح التي ترتبط في المعتاد بالشروط المسبقة اللازمة لتنفيذ مشروعات البلد في مجال الاسترداد واعادة التدوير ، في البهاما ، بروندي ، جمهورية الدومينيكان ، الغابون ، ترينيداد وتوباغو . وساعد اليونيب أيضا في صياغة التشريع في البرازيل وباراغواي .

11 قال اليونيب أن هناك 12-10 بلدا شرعت في سياسات نتيجة لأنشطة غير استثمارية . وكان الانجاز قائما على أساس ما يلي :

- صدق بلدان على تعديلات البروتوكول ، عن طريق اتصالات من خلال الشبكة ،
- صدقت خمسة بلدان على التعديلات على البروتوكول نتيجة للبيانات التي أقيمت عليها في اجتماعات الشبكة ،
- قامت أربعة بلدان بتطبيق نظام لاصدار التراخيص ، على اثر تلقياها مساعدة على الصعيد السياسي وعلى صعيد التدريب ،
- صدق بلد واحد على تعديلات البروتوكول بسبب اشتراكه في وضع استراتيجية الأقطار الجزرية في المحيط الهادئ .

12 قالت اليونيدو أن التدابير التشريعية قد صدرت في مصر ورومانيا وسوريا . وكان هدف خطة أعمال اليونيدو هو أن تكون قد أعدت وأدخلت في حيز الواقع على الأقل سلة من التدابير التشريعية والادارية

لمساندة ازالة الـ ODS ، بما في ذلك اصدار تراخيص استيراد الـ ODS ، وحظر استعمال الـ ODS في قطاعات محددة ، وتوقيع جزاءات على المنشآت التي لا تمتثل للجدول الزمنية المتعلقة بازالة الـ ODS .

13 وقال البنك الدولي انه حقق هدفه . ويقوم ذلك التحقيق على ما يلي :

- تم وضع نظام للحصص في شيلي .
- تم وضع اللمسات النهائية على أمر يتعلق بالرقابة على الكيماويات وبدأ تطبيقه في الفيليبين .
- تقوم تونس بوضع نظام لمراقبة استيراد الـ ODS .
- وأصبح نافذا في تركيا في أول يناير 2000 حظر على استعمال الـ ODS في التصنيع .

14 ذكرت الوكالات أن المشكلة الرئيسية بالنسبة لهذا المؤشر هو ما تلاقه كل وكالة من صعوبات في الاضطلاع بالمسؤولية عن الشروع في السياسة ، إذ أن الشروع في السياسات انما هي مسؤولية تقع على عاتق الحكومة .

15 أبلغت الأمانة أنه من المهم وضع هدف ترمع الوكالة أن تحققه خلال العام . فمثلا ينبغي أن تعرف الوكالة ما اذا كانت ترمع المساعدة على وضع سياسات أو تشريعات ما اذا كان لديها مشروع للقيام بذلك ترمع انجازه خلال سنة خطة الأعمال . وعلى اثر تلك السنة ينبغي أن تقوم الوكالات بالتبليغ عما اذا كانت قد أنجزت أو لم تنجز ما كانت ترمعه . وبهذه الطريقة يمكن وضع هدف منشود ويمكن تقييم الأداء الذي يتم بالقياس الى ذلك الهدف المنشود .

تخفيض الـ ODS بسبب المشروعات غير الاستثمارية

16 ان الجدول 2 يبين الأهداف والانجازات الفعلية للوكالات الأربع المنفذة ، بالنسبة لمؤشر المشروعات غير الاستثمارية وغير المتقلة الذي هو : "تخفيض استهلاك الـ ODS الى حد يجاوز التخفيض الذي حققته المشروعات الاستثمارية" .

الجدول 2

تخفيض استهلاك الـ ODS الى حد يجاوز التخفيض الذي حققته المشروعات الاستثمارية

البنك الدولي		اليونيدو		اليونيب		اليونديبي		الوكالة
الهدف	الفعلي	الهدف	الفعلي	الهدف	الفعلي	الهدف	الفعلي	البند
20 طن	20 طن	52-47 طن	10-5 طن	60 طن	3 طن	31 طن	30 طن	المقدار الذي تم تخفيضه بأطنان الـ ODP

- 17 ان المعلومات الملخصة في الجدول 2 قد وضعتها الوكالات المنفذة على النحو الآتي :
- 18 قال اليونديبي أنه أزال ما مجموعه 31 طن بمشروعات الاسترداد واعادة التدوير التي تلقت مساعدة تقنية وأنجزت في عام 2000 في البهاما وترينيداد وتوباغو . وتتمشى هذه المعلومة مع التقرير المرحلي الذي قدمه اليونديبي الى الاجتماع الـ 34 .
- 19 ذكر اليونيب أنه توجد ظروف يمكن فيها الازالة المباشرة لاستهلاك الـ ODS بفضل الأنشطة غير الاستثمارية . وذكر حالات منها ما يلي : حالات قام فيها اخصائيو التبريد بتخفيض استعمال الـ ODS بفضل تدريب أفضل وزادوا من استعمالهم للـ ODS المستردة ؛ وحالات قامت فيها الحكومات بتنفيذ نظام حصص الاستيراد على اثر انجاز تدريب في الشؤون السياسية العامة ، وحالات قامت فيها السلطات الجمركية بالحد من الواردات نتيجة لتدريب العاملين في الجمارك . وذكر اليونيب أن تنفيذ مشروع التدريب الجمركي في نطاق خطة ادارة غازات التبريد في جاميكا ، قد أسفر عن تخفيض الـ CFC في جاميكا بمقدار 60 طن ODP من 1999 الى 2000 . غير أن هذا النشاط كان مشروعاً ثنائياً من كندا (JAM/REF/27/TRA/12) اختارت فيه كندا اليونيب وكالة منفذة لها ، ثم أن كندا لم تقم بالتبليغ عن اتمام المشروع . وبالإضافة الى ذلك لم تكن أية ازالة مرتبطة بالموافقة الكندية .
- 20 قالت اليونيدو أنها أنجزت هدفها المتمثل في تحقيق الازالة بفعل المشروعات غير الاستثمارية . وبينت أن مصر قد خفضت استهلاكها بمقدار 50 طن من خلال التدابير التشريعية . وتقوم اليونيدو بتنفيذ مشروع التعزيز المؤسسي في مصر . وقالت انه من الصعب التعبير المادي عن الانجاز ، على الرغم من أن اليونيدو تشعر بأن 5-10 أطنان قد أزيلت بفضل مشروع التعزيز المؤسسي ، وبفضل التدبير التشريعي الذي تم وضعه بمساعدة من المكتب الوطني للأوزون . وذكرت اليونيدو كذلك أن جمهورية كوريا الديمقراطية قد أزلت 42 طن ODP نتيجة لبرنامج يتضمن تشجيع النشاطات ونشر المعلومات بشأن بدائل استعمال بروميد الميثيل . وعلى الرغم من أن اليونيدو تلقت مساندة من الصندوق المتعدد الأطراف لمشروعها في جمهورية كوريا الديمقراطية ، (DRK/FUM/25/TAS/09) لم تحدث ازالة بفضل الموافقة الأصلية .
- 21 قال البنك الدولي أنه أتم انجاز مشروع واحد للاسترداد واعادة التدوير في ماليزيا (MAL/REF/18/TAS/77) ، وقال بأن ازالة 2 طن قد تمت . وكان المشروع الأصلي قد اعتمد على أن يزيل 105 أطنان . وبين البنك الدولي كذلك أن مشروع تايلاند للاسترداد واعادة التدوير للـ CFC في أجهزة تكييف السيارات (THA/REF/07/TAS/07) قام بتوزيع 100 آلة للاسترداد واعادة التدوير ، واسترد 18 طناً . وكان المشروع قد اعتمد على أساس ازالة 250 طن ، غير أن البنك لم يبلغ في تقريره المرحلي أن هذا المشروع قد تم .
- 22 ان الصعوبة الرئيسية التي صادفتها الوكالات في استهداف هذا المؤشر والتبليغ عنه كانت صعوبة الربط بين وقع أعمال الوكالات وبين ازالة مقدار محدد خلاف زعم الوكالات أنها حققت تخفيضا في الاستهلاك السنوي لا يمت الى تنفيذ المشروعات الاستثمارية . فمثلا بينت الوكالات أنها مادامت تتولى مسؤولية مشروع التعزيز المؤسسي في بلد ما واذا تم تخفيض الاستهلاك السنوي لذلك البلد ، فان مرد هذا التخفيض جزئيا الى أن الوكالات كانت تسدي مساعدة في تنفيذ مشروع التعزيز المؤسسي .
- 23 أبلغت الأمانة الوكالات المنفذة أن الازالة الوحيدة التي يمكن التحقق منها والناشئة عن المشروعات غير الاستثمارية هي الازالة التي مردها الى المشروعات غير الاستثمارية التي ذكرت ازالة تخصها ابان الموافقة على المشروع . فالمساعدة التقنية (مثلا مشروعات الاسترداد واعادة التدوير) وبعض المشروعات

التدريبية (التدريب على الممارسات الجيدة في التبريد) قد اعتمدت مشفوعة بازالة معينة تنشأ عن تنفيذ المشروعات وعن تدخل الوكالات الثنائية . مثلا لدى اليونيب ثلاثة مشروعات تدريب تنطوي على ازالة 173 طن ODP ، مرتبطة بتلك المشروعات .

تعديلات مقترحة على مؤشرات الأداء

24 كان اليونيب هو الوكالة الوحيدة التي اقترحت تعديلات على مؤشرات الأداء . وذكر اليونيب أنه يكون من المفيد تحديد المؤشرات على نحو أشد وضوحا .

25 فيما يتعلق بالمشروعات غير الاستثمارية المثقلة ، اقترح اليونيب تعديل تعريف المؤشر المثقل المائل في سرعة أول صرف للأموال ، على أن يكون تاريخ بدء المشروعات ذات الشروط المسبقة (مثل شرط نظام التراخيص) هو تاريخ الوفاء بذلك الشرط المسبق . واقترح اليونيب تعديل سرعة انجاز المشروعات بحيث يعبر عنها بعدد الأشهر التي انقضت منذ أول صرف . وهذا أمر يقتضي أن تقوم الوكالات المنفذة بمزيد من تقصي الأمور وهو أمر قد لا يتأتى الا بالنسبة للمشروعات الجديدة . وبالإضافة الى ذلك فان المعلومات التاريخية بشأن أداء الوكالات لن تتماشى مع التعريفات الجديدة ، وسوف تضيع هذه الخبرة في التقييمات القادمة .

26 فيما يتعلق بمؤشرات أداء المشروعات غير الاستثمارية وغير المثقلة ، اقترح اليونيب الإبقاء على المؤشر المتعلق بالشروع في السياسات في البلدان وازالة المؤشر الخاص بازالة الـ ODS بفضل المشروعات غير الاستثمارية .

27 قدم اليونيب أيضا توصيات بشأن مؤشرات الأداء الفريدة التي تتعلق باليونيب وحده . وكانت هذه المؤشرات قد اقترحتها اليونيب أصلا . والمرفق الأول يبين أهداف وانجازات اليونيب بالنسبة لمؤشرات الأداء الفريدة المتعلقة بتكليف اليونيب وحده .

28 اقترح اليونيب الإبقاء على المؤشرات : تحسين تبليغ المعلومات ومدى أنشطة رفع مستوى الوعي نتيجة لأنشطة اليونيب . غير أنه ، في حالة المؤشر المتعلق بتبليغ المعلومات ، يكون هذا التبليغ مرتعنا بخطوات البلد ولا يتصل في المعتاد اتصالا مباشرا بخطوة اتخذها الوكالة المنفذة . وفي حالة المؤشر الخاص بأنشطة رفع مستوى الوعي ، فان معظم مشروعات التعزيز المؤسسي يكون فيها الوعي عنصرا من عناصر المشروع . وبالإضافة الى ذلك اعتبرت المؤشرات التي تبدأ بلفظ "مدى" مؤشرات نوعية (أي غير كمية) وأنه من الصعب تقييم الأداء بالقياس الى تلك المؤشرات .

29 يقترح اليونيب ازالة المؤشرات الآتية :

- تحديث صيغة ديسكيت الـ OAIC
- عدد النشرات (الرسائل newsletters)
- عدد الأنشطة المشتركة/الاقليمية التي يشارك فيها أعضاء الشبكات
- مدى استعمال الخبرة التي تحصلت من خلال أنشطة اليونيب في اعتماد وتحوير استراتيجيات لازالة الـ ODS في البلدان الأعضاء في الشبكات

مدى استعمال الشبكات من جانب الوكالات والأمانة ، في أداء عملها أو في شرح السياسات الجديدة

30 واقتراح اليونيب اضافة المؤشرات الآتية :

عدد البلدان التي يساعدها اليونيب في حالات عدم الامتثال الفعلية أو المحتملة

عدد البلدان التي يساعدها اليونيب التي أخذت بنظام لاصدار التراخيص

التغذية المرتدة التي وردت من البلدان بشأن أنشطة اليونيب

31 في حالة المؤشر المقترح ، المتمثل في التغذية المرتدة التي وردت من البلدان بشأن أنشطة اليونيب ، فان ذلك يكون هدفا صعب الادراك .

32 بين اليونيب أيضا أنه تلقى أموالا من فنلندا لاجراء دراسة بشأن مؤشرات الأداء الجديدة ، وأنه يود اقتراح مؤشرات جديدة بعد انجاز تلك الدراسة . وقال اليونديبي أنه يقدر أن تتاح له فرصة الاسهام في مثل هذه الدراسة وكذلك في وضع أية توصيات قد تسفر عنها تلك الدراسة .

المرفق الأول
مؤشرات الأداء المتعلقة بالذات بخطة أعمال اليونيب لعام 2000 ،
بالنسبة للمشروعات غير الاستثمارية

الانجاز	الأهداف	البند
1 CD ROM تم انتاجه	1 تحديث	تحديث صيغة ديسكات مركز تبادل معلومات الأوزون OAIC
4 نشرات (رسائل)	4 نشرات (رسائل)	عدد النشرات (الرسائل newsletters)
7 من المجموع ، ولكن لم يبين التوزيع على المناطق المختلفة	1 لكل منطقة	عدد الأنشطة المشتركة/الاقليمية التي يشارك فيها أعضاء الشبكات
لم يقدم للسنة الثانية على التوالي	80 في المائة من جميع البلدان الأعضاء في الشبكات يقومون بتبليغ البيانات	التحسين بالنسبة للسنوات السابقة في تبليغ المعلومات وفي تنفيذ التشريع والسياسات المتعلقة بإزالة الـ ODS في بلدان تشغيل الشبكات والتعزيز المؤسسي
94% من وحدات الأوزون الوطنية قد شاركت مشاركة نشطة في أنشطتها الذاتية لتوعية الجمهور واستفادت البلدان الأخرى من نشرات اليونيب	ذكر اليونيب أن هذا المؤشر هو مؤشر نوعي ولكن يمكن الاعراب عنه بعدد المنشورات ومنتجات رفع مستوى الوعي التي تنتجها البلدان	مدى أنشطة رفع مستوى الوعي التي شرعت فيها البلدان نتيجة لنشرات اليونيب
لم يقدم للسنة الثانية على التوالي	ذكر اليونيب أن هذا المؤشر هو مؤشر نوعي	مدى استعمال الخبرة التي تحصلت من أنشطة اليونيب في اقرار وتحويل استراتيجيات ازالة الـ ODS في بلدان الشبكات
لم يقدم للسنة الثانية على التوالي	ذكر اليونيب أن هذا المؤشر هو مؤشر نوعي ، وذكر أيضا أن النتائج يمكن أن تقدم الوكالات والأمانات تقريرا عنه	مدى استعمال الوكالات والأمانة للشبكات في أيام عملها أو في شرح السياسات الجديدة